

SONOREX ZE 1032
SONOREX ZE 1032 DT

Hochleistungs-Ultraschallbäder zum Einbau
für die Reinigung medizinischer Instrumente

High-power built-in ultrasonic baths for cleaning of medical instruments

Cuves à ultrasons de haute puissance et intégré pour le nettoyage
des instruments médicaux


SONOREX ZE 1032

Bestehend aus:

- Schwingwanne TE 1032
- Ultraschallgenerator GT 504 M-C
- Steuereinheit ST 15.1
- Folientestrahmen FT 36

Bestell-Nr.

3075 - 230 V EU Stecker CEE 7/7

3075-GB - 230 V GB Stecker BS 1363

3075-CH - 230 V CH Stecker SN 441011 type 12

SONOREX ZE 1032

Consisting of:

- Oscillating tank TE 1032
- Ultrasound generator GT 504 M-C
- Control unit ST 15.1
- Frame for foil test FT 36

Code No.

3075 - 230 V EU plug CEE 7/7

3075-GB - 230 V GB plug BS 1363

3075-CH - 230 V CH plug SN 441011 type 12

SONOREX ZE 1032

Composé de :

- Cuve oscillante TE 1032
- Générateur d'ultrasons GT 504 M-C
- Unité de contrôle ST 15.1
- Cadre pour test à la feuille FT 36

N° réf.

3075 - 230 V EU fiche CEE 7/7

3075-GB - 230 V GB fiche BS 1363

3075-CH - 230 V CH fiche SN 441011 type 12

SONOREX ZE 1032 DT

Bestehend aus:

- Schwingwanne TE 1032
- Ultraschallgenerator GT 504 M-C
- Steuereinheit ST 30.1 DT
- Folientestrahmen FT 36

Bestell-Nr.

3223 - 230 V EU Stecker CEE 7/7

3223-GB - 230 V GB Stecker BS 1363

3223-CH - 230 V CH Stecker SN 441011 type 12

SONOREX ZE 1032 DT

Consisting of:

- Oscillating tank TE 1032
- Ultrasound generator GT 504 M-C
- Control unit ST 30.1 DT
- Frame for foil test FT 36

Code No.

3223 - 230 V EU plug CEE 7/7

3223-GB - 230 V GB plug BS 1363

3223-CH - 230 V CH plug SN 441011 type 12

SONOREX ZE 1032 DT

Composé de :

- Cuve oscillante TE 1032
- Générateur d'ultrasons GT 504 M-C
- Unité de contrôle ST 30.1
- Cadre pour test à la feuille FT 36

N° réf.

3223 - 230 V EU fiche CEE 7/7

3223-GB - 230 V GB fiche BS 1363

3223-CH - 230 V CH fiche SN 441011 type 12

Schwingwanne TE 1032 ①

– zum Einbau von unten in eine vorhandene
Arbeitsplatte oder einen Schrank.

Oscillating tank TE 1032 ①

– for installation from below into an existing
workplate or cabinet.

Cuve oscillante TE 1032 ①

– pour l'installation par le bas dans un plan
de travail ou d'une cabinet existante.

Innenmaße:

510 × 300 × 200/220* mm, L × B × T
(*geneigter Wannenboden)

Internal dimensions:

510 × 300 × 200/220* mm, l × w × d
(* inclined tank bottom)

Dimensions intérieures :

510 × 300 × 200/220* mm, L × l × P
(* fond de cuve incliné)

Wannenecken: abgerundet

Tank edges: rounded

Coins de la cuve: arrondi

Inhalt: 29 Liter

Capacity: 29 litres

Capacité : 29 litres

Arbeitsinhalt: 20 Liter

Operating volume: 20 litres

Capacité de travail : 20 litres

Füllstandsmarkierung

Filling level mark

Marque de remplissage

Wannenmaterial: Edelstahl 1.4404, 2 mm

Tank material: stainless steel AISI 316L, 2 mm

Matériau de la cuve : acier inox AISI 316L, 2 mm

Ablauf: Sicke 1 ½"

Outlet: bead 1 ½"

Écoulement : nervure 1 ½"

Schutzgrad: IP 30

Degree of protection: IP 30

Indice de protection : IP 30

Außenmaße:

570 × 404 × 270/290* mm, L × B × H
(*geneigter Wannenboden)

External dimensions:

570 × 404 × 270/290* mm, l × w × h
(* inclined tank bottom)

Dimensions extérieures :

570 × 404 × 270/290* mm, L × l × H
(* fond de cuve incliné)

Schwingsysteme:

8 Stück am Boden, 4 Stück an der Seite

Oscillating systems:

8 pieces at the bottom, 4 pieces at the side

Systèmes oscillants :

8 pièces au fond, 4 pièces sur le côté

Anschlussleitung: 2 m AMP-CPC-Stecker zum
Anschluss an den Ultraschallgenerator

Connecting cable: 2 m with AMP CPC plug
for connection to ultrasound generator

Câble de connexion : 2 m avec fiche AMP CPC
pour la connexion au générateur d'ultrasons

Ultraschallgenerator GT 504 M-C ②
 mit Haltewinkel für senkrechte Montage,
 links- oder rechtsseitige Aufhängung.

Ultrasound generator GT 504 M-C ②
 with bracket for vertical installation, optionally
 right or left for suspending.

Générateur d'ultrasons GT 504 M-C ②
 avec étrier pour un montage vertical, au choix
 à droite ou à gauche pour la suspension.

Außenmaße: 360 × 310 × 142 mm, L × B × H	External dimensions: 360 × 310 × 142 mm, l × w × h	Dimensions extérieures : 360 × 310 × 142 mm, L × l × H
Gehäusematerial: Aluminium, lackiert	Housing material: aluminium, laquered	Matériau du boîtier : aluminium, laqué
Schutzgrad: IP 20	Degree of protection: IP 20	Indice de protection : IP 20
Betrieb: überlastsicher, leistungskonstant	Operation: overload protected, constant power	Fonctionnement : protégé contre les surcharges, puissance constante
Ultraschallfrequenz: 35 kHz	Ultrasonic frequency: 35 kHz	Fréquence des ultrasons : 35 kHz
Pulsfunktion	Pulse function	Fonction d'impulsion
Sweep	Sweep	Sweep
DEGAS – Schnellentgasung (ZE 1032 DT)	DEGAS – Rapid degassing (ZE 1032 DT)	DEGAS – Dégazage rapide (ZE 1032 DT)
Ultraschall-Spitzenleistung: 1760 W – entspricht 4-facher Ultraschall-Nennleistung	Ultrasonic peak power: 1760 W – corresponds to 4 times ultrasonic nominal power	Puissance de pointe des ultrasons : 1760 W – correspond à 4 fois supérieure puissance nominale des ultrasons
Ultraschall-Nennleistung: 440 W	Ultrasonic nominal power: 440 W	Puissance nominale des ultrasons : 440 W
Betriebsspannung: 230 V~ (± 10 %), 50/60 Hz alternativ 115 V~ (± 10 %), 50/60 Hz	Mains supply: 230 V~ (± 10 %), 50/60 Hz alternatively 115 V~ (± 10 %), 50/60 Hz	Tension de service : 230 V~ (± 10 %), 50/60 Hz alternative 115 V~ (± 10 %), 50/60 Hz
Stromaufnahme: 230 V – 2 A	Current consumption: 230 V – 2 A	Consommation de courant : 230 V – 2 A
Ableitstrom: < 3,5 mA	Leakage current: < 3,5 mA	Courant de fuite : < 3,5 mA
Netzanschluss: Gerätestecker IEC 60320-C 14 für Anschluss an Steuereinheit ST	Mains connection: mains connector IEC 60320-C 14 for connection to control unit ST	Branchement sur secteur : connecteur secteur IEC 60320-C 14 pour la connexion à l'unité de contrôle ST

Steuereinheit ST 15.1 ③
Control unit ST 15.1 ③
Unité de contrôle ST 15.1 ③

Außenmaße: 210 × 95 × 70 mm, L × B × H	External dimensions: 210 × 95 × 70 mm, l × w × h	Dimensions extérieures : 210 × 95 × 250 mm, L × l × H
Bedienung: Drehgriff	Control: turning knob	Commande : bouton tournant
Zeiteinstellung: ■ 1 – 15 min ± 5 % ■ Dauerbetrieb (∞)	Time setting: ■ 1 – 15 min ± 5 % ■ Continuous operation (∞)	Réglage de la durée : ■ 1 – 15 min ± 5 % ■ Fonctionnement continu (∞)
Schutzgrad: IP 30	Degree of protection: IP 30	Indice de protection : IP 30
Netzkabel, fest am Gerät. Leitung zum Anschluss an den Ultraschallgenerator mit Gerätestecker IEC 60320-C 13.	Mains cable, fixed on the device.. Cable for connection to the ultrasound generator with mains plug to IEC 60320-C 13.	Câble d'alimentation, fixé sur l'appareil. Câble pour la connexion au générateur d'ultrasons avec fiche secteur selon IEC 60320-C 13.

Steuereinheit ST 30.1 DT ④
 mit Temperaturfühler

Control unit ST 30.1 DT ④
 with temperature sensor

Unité de contrôle ST 30.1 DT ④
 avec palpeur de température

Außenmaße: 215 × 95 × 45 mm, L × B × H	External dimensions: 215 × 95 × 45 mm, l × w × h	Dimensions extérieures : 215 × 95 × 45 mm, L × l × H
Bedienung: Tasten	Control: buttons	Commande : boutons
Zeiteinstellung: ▪ 1, 2, 3, 4, 5, 10, 15, 30 min, ± 5 % ▪ Dauerbetrieb (∞)	Time setting: ▪ 1, 2, 3, 4, 5, 10, 15, 30 min, ± 5 % ▪ Continuous operation (∞)	Réglage de la durée : ▪ 1, 2, 3, 4, 5, 10, 15, 30 min, ± 5 % ▪ Fonctionnement continu (∞)
Automatische Sicherheitsabschaltung nach 12 Stunden.	Automatic safety shut-down after 12 hours.	Arrêt automatique de sécurité après 12 heures.
Temperaturanzeige	Temperature display	Affichage de température
Übertemperaturwarnung	Excess temperature signal	Avertissement de température excessive
Schutzgrad: IP 30	Degree of protection: IP 30	Indice de protection : IP 30
Netzkabel, fest am Gerät. Leitung zum Anschluss an den Ultraschallgenerator mit Gerätestecker IEC 60320-C 13. Datenleitung mit Stecker zum Anschluss an den Temperaturfühler.	Mains cable, fixed on the device. Cable for connection to the ultrasound generator with mains plug to IEC 60320-C 13. Data cable with plug for connection to the temperature sensor.	Câble d'alimentation, fixé sur l'appareil. Câble pour la connexion au générateur d'ultrasons avec fiche secteur selon IEC 60320-C 13. Câble de données avec fiche pour la connexion au capteur de température.

Aufstellungsbedingungen
Environmental conditions
Conditions d'installation

Zulässige Umgebungstemperatur: 5 – 40 °C	Permissible ambient temperature: 5 – 40 °C	Température ambiante autorisée : 5 – 40 °C
Zulässige relative Feuchte bis 31 °C: 80 %	Permissible relative humidity to 31 °C: 80 %	Humidité relative admise jusqu'à 31 °C : 80 %
Zulässige relative Feuchte bis 40 °C: 50 %	Permissible relative humidity to 40 °C: 50 %	Humidité relative admise jusqu'à 40 °C : 50 %


Versandinformationen
Shipping information
Informations d'expédition



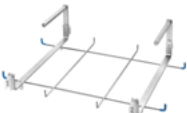






Gewicht kg: netto 19 brutto 22,6	Weight kg: net 19 gross 22,6	Poids kg : net 19 brut 22,6
Verpackung: Karton 670 × 470 × 565 mm, L × B × H	Packing: Carton 670 × 470 × 565 mm, l × w × h	Emballage : Carton 670 × 470 × 565 mm, L × l × H

Ergänzende Informationen
Additional information
Informations complémentaires

Medizinprodukte Klasse I 2017 / 745 / EU, Niederspannungsrichtlinie 2014 / 35 / EU, EMV-Richtlinie 2014 / 30 / EU, RoHS-Richtlinie 2011 / 65 / EU	Medical devices Class I 2017 / 745 / EU, Low voltage Directive 2014 / 35 / EU, EMC Guideline 2014 / 30 / EU, RoHS Directive 2011 / 65 / EU	Dispositifs médicaux de classe I 2017 / 745 / EU, Directive basse tension 2014 / 35 / EU, Directive CEM 2014 / 30 / EU, Directive RoHS 2011 / 65 / EU
Gewährleistung: 2 Jahre	Warranty period: 2 years	Garantie: 2 ans

Optionale Ergänzung
Optional complement
Complément en option
Illustration

Einbau-Spülwanne SW 31 Z ohne Ultraschall, zum Einbau von unten in vorhandene Arbeitsplatten Innenmaße: 510 × 300 × 200/220* mm, L × B × T (*geneigter Wannenboden) Wannenecken: abgerundet Inhalt: 29 Liter Arbeitsinhalt: 20 Liter Füllstandsmarkierung Wannenmaterial: Edelstahl 1.4404, 2 mm Ablauf: Sicke 1 ½" Außenmaße: 570 × 360 × 205/225* mm, L × B × H (*geneigter Wannenboden) Bestell-Nr.:3048	Rinsing bath for built-in SW 31 Z without ultrasound, for mounting from below into existing work plates Internal dimensions: 510 × 300 × 200/220*mm, l × w × d (* inclined tank bottom) Tank edges: rounded Capacity: 29 litres Operating volume: 20 litres Filling level mark Tank material: stainless steel AISI 316L, 2 mm Outlet: bead 1 ½" External dimensions: 570 × 360 × 205/225* mm, l × w × h (* inclined tank bottom) Code No.: 3048	Cuve de rinçage à encastrer SW 31 Z sans ultrasons, pour l'installation par le bas dans un plan de travail ou d'une cabinet existante Dimensions intérieures : 510 × 300 × 200/220* mm, L × l × P (* fond de cuve incliné) Coins de la cuve : arrondi Capacité : 29 litres Capacité de travail : 20 litres Marque de remplissage Matériau de la cuve : acier inox AISI 316L, 2 mm Écoulement : nervure 1 ½" Dimensions extérieures : 570 × 360 × 205/225* mm, L × l × H (* fond de cuve incliné) N° réf. : 3048	
--	--	--	---

Zubehör	Accessories	Accessoires	Illustration
Einsatzkorb K 29 EM – Korbträger KT 30 erforderlich – Edelstahl 470 × 240 × 45 mm, L × B × T Maschenweite 4 × 4 mm Nutzlast max. 10 kg Bestell-Nr. 688	Inset basket K 29 EM – basket holder KT 30 required – stainless steel 470 × 240 × 45 mm, l × w × d mesh size 4 × 4 mm max. load 10 kg Code No. 688	Panier d'insertion K 29 EM – porte-panier KT 30 nécessaire – acier inox 470 × 240 × 45 mm, L × l × P largeur de mailles 4 × 4 mm charge utile max. 10 kg N° réf. 688	
Korbträger KT 30 Edelstahl für Einsatzkorb K 29 EM oder 1/1-DIN-Korb Bestell-Nr. 7517	Basket holder KT 30 stainless steel for inset basket K 29 EM or 1/1 DIN basket Code No. 7517	Porte-panier KT 30 acier inox pour panier d'insertion K 29 EM ou panier 1/1 DIN N° réf. 7517	
Korbträger mit Griffen KT 30 Z Edelstahl für Einsatzkorb K 29 EM oder 1/1-DIN-Korb Bestell-Nr. 7507	Basket holder with handles KT 30 Z stainless steel for inset basket K 29 EM or 1/1 DIN basket Code No. 7507	Porte-panier avec poignées KT 30 Z acier inox pour panier d'insertion K 29 EM ou panier 1/1 DIN N° réf. 7507	
Folientest-Rahmen FT 36 Edelstahl 470 × 360 mm, L × B zur Prüfung von Ultraschallbädern Bestell-Nr. 3673	Frame for foil test FT 36 stainless steel 470 × 360 mm, l × w for checking of ultrasonic baths Code No. 3673	Cadre pour test à la feuille FT 36 acier inox 470 × 360 mm, L × l pour contrôle de cuve à ultrasons N° réf. 3673	
Deckel D 30 Edelstahl Bestell-Nr. 7522	Lid D 30 stainless steel Code No. 7522	Couvercle D 30 acier inox N° réf. 7522	
Klappdeckel D 1031 G mit Gasdruckfeder und EPDM- Profildichtung Edelstahl Bestell-Nr. 3229	Hinged lid D 1031 G with gas spring and EPDM-gasket stainless steel Code No. 3229	Couvercle à charnière D 1031 G avec ressort à gaz et joint en EPDM acier inox N° réf. 3229	
Einhängewanne mit Deckel KW 28-0 Kunststoff PP ungelocht, mit Deckel 437 × 230 × 155 mm, L × B × T Bestell-Nr. 717	Insert tub with Lid KW 28-0 polypropylene non-perforated, with lid 437 × 230 × 155 mm, l × w × d Code No. 717	Cuve d'insertion avec couvercle KW 28-0 polypropylène non perforée, avec couvercle 437 × 230 × 155 mm, L × l × P N° réf. 717	
Silikon-Noppenmatte (2 Stk.) SM 29 2 Stk. à 235 × 245 mm Bestell-Nr. 178	Silicone knob mat (2 pcs.) SM 29 2 pcs. à 235 × 245 mm Code No. 178	Natte silicone à noppes (2 pcs.) SM 29 2 pcs. à 235 × 245 mm N° réf. 178	
Ablaufgarnitur G 1 ½ Typ V mit Bowdenzug Bestell-Nr. 31661	Drain set G 1 ½ type V with bowden cable Code No. 31661	Garniture d'écoulement G 1 ½ type V avec câble Bowden N° réf. 31661	

SONOREX ZE Hochleistungs-Ultraschallbäder zum Einbau mit digitaler Steuereinheit und kontrollierter Temperaturüberwachung nach KRINKO-Empfehlung*.

Sicherheit bezüglich der Eiweißkoagulation bei ca. 45 °C. Erwärmt sich die Badflüssigkeit auf >40 °C, blinkt als Warnung die LED der Temperaturskala und gleichzeitig schaltet sich eine rote Warn-LED dazu.

Die logisch aufgebaute Folientastatur mit klarer Symbolik und den gut erkennbaren Zahlenwerten mit heller LED-Anzeige bietet eine zeitgemäße Erweiterung des Bedienkomforts. Die Einbaugeräte mit digitaler Steuereinheit entsprechen der aktuellen Empfehlung des Robert Koch-Institutes (RKI) und des Bundesinstitutes für Arzneimittel und Medizinprodukte (BfArM) zu den „Anforderungen an die Hygiene bei der Aufbereitung von Medizinprodukten“, speziell für die Ultraschallreinigung.

*Empfehlung der Kommission für Krankenhaushygiene und Infektionsprävention (KRINKO) beim Robert Koch-Institut (RKI) und des Bundesinstitutes für Arzneimittel und Medizinprodukte (BfArM); Bundesgesundheitsblatt - 2012•55:1244-1310.

Achtung!

Keine brennbaren Chemikalien, Säuren, Chloridionen enthaltende Stoffe und Haushaltsreiniger verwenden. Reinigungsgut nicht auf den Wannenboden legen.

Empfehlung:

Spezialpräparate

TICKOPUR - STAMMOPUR

Technische Änderungen vorbehalten.

Maßangaben unterliegen Fertigungstoleranzen. Abbildungen beispielhaft, nicht maßstabsgerecht. Dekorationen nicht im Lieferumfang enthalten.

SONOREX ZE high-power ultrasonic baths for built-in with digital control unit and controlled temperature monitoring according to KRINKO* recommendation.

Safety regarding the protein coagulation at approx. 45 °C. When the bath liquid heats up to >40 °C, the LED of the temperature scale flashes as a warning and a red warning LED switches on at the same time.

The reasoned membrane keyboard with clear imagery and distinguishable numerical values with bright LED display is a modern add-on to the ease of use.

Caution!

Do not use combustible liquids, acids, chemicals containing chloride ions and household cleaners. Do not place items on the tank bottom.

Recommendation:

Special agents

TICKOPUR - STAMMOPUR

Subject to technical alterations without notice.

Dimensions subject to production tolerances. Illustrations exemplary, not true to scale. Decoration products are not included in delivery.

Cuves à ultrasons SONOREX ZE de grande puissance pour l'encastrement avec unité de commande numérique et contrôle de la température selon les recommandations de KRINKO*.

Sécurité concernant la coagulation des protéines à environ 45 °C. Lorsque le liquide du bain s'échauffe à plus de 40 °C, la LED de l'échelle de température clignote en guise d'avertissement et une LED d'avertissement rouge s'allume en même temps.

Le clavier à membrane avec des images claires et des valeurs numériques distinctes avec un affichage LED lumineux est un ajout moderne à la facilité d'utilisation.

Attention!

Ne pas utiliser des liquides inflammables, acides, des produits chimiques contenant des ions du chlorure et des nettoyeurs de ménage. Ne poser aucun objet directement sur le fond de la cuve.

Recommandation :

Détergents spéciaux

TICKOPUR - STAMMOPUR

Sous réserve de modifications techniques.

Les dimensions sont sujettes aux tolérances de fabrication. Illustrations données à titre d'exemple, mesures non exactes. Décorations non vendues avec les produits.